

Protokol

Workshop k tématu turismus 27.07.18 na Vládním úřadu pro Horní Franky

Účastníci: viz seznam účastníků (příloha 1)

začátek: 9.30 hod.

konec: 13.30 hod.

Uvítání a zahájení – pan Uebelhoer

Vzájemné představení a poukaz na ochranu osobních údajů kvůli fotografiím z workshopu, které mají být zveřejněny. Nikdo neprojevuje nesouhlas.

Pan Židlický z agentury Živý kraj bohužel účast odřekl: paní Bělohoubková z Krajského úřadu Karlovy Vary převezme jeho příspěvek.

Důvodem jednání bylo trilaterální setkání prezidentů krajských/vládních úřadů ve Zwickau v roce 2017. Cílové zadání pro tuto pracovní rovinu znělo: podpořit krátkodobý cestovní ruch, navýšit počet přeshraničních návštěv regionálních destinací, zlepšit úroveň informací o destinacích v sousední zemi, prodloužit čas strávený v regionu. Navzdory internetu jsou tištěné produkty stále důležité a jejich distribuce by se měla zlepšit, přičemž by informační materiál musel být dvojjazyčný. Ale také pokud jde o internetové portály a aplikace (apps), je třeba hledat společná řešení.

Program jednání: dle pozvánky (aktualizována v příloze 2).

Ohledně obsahu prezentací se v podstatných záležitostech odvoláváme na přílohy (přílohy 3 - 8). Kromě toho bylo uvedeno:

Pan Reb, TI Fichtelgebirge: Analýza nocujících zahraničních hostů: CZ teprve na 10. místě, hosté o touroperátoři tvrdí, že region je „moc blízkou pro přenocování a příliš podobný (domácím podmínkám) pro turistické výlety“, pro hosty z hlavního města Prahy jsou Smrčiny daleko více zajímavé.

Dosavadní marketingová opatření týkající se CZ: Návštěvy akcí, veletrhů, událostí; letáky, webové stránky v českém jazyce a ostatní potenciál pro další rozvoj je po ruce.

Problémy a překážky přeshraničních projektů:

- jazyková bariéra se projevuje především ve spojení se samotným produktem, servisem nebo v dané destinaci,
- konkurenční myšlení při vystavování letáků,
- struktura veřejných nebo soukromých organizací cestovního ruchu v ČR není pro odpovídající osoby v Bavorsku vždy čitelná,
- programy financování nejsou v ČR zpravidla doprovázeny volným marketingovým rozpočtem, k dispozici je pouze rozpočet projektu,
- často se měnící kontaktní osoby v ČR,
- dozívající ressentiment

Pozitivní pro přeshraniční spolupráci:

- dobrá základna pro sdružení a obce,

- je zřejmá existující touha po větší spolupráci,
- pozitivní vliv EUREGIA EGRENSIS,
- perspektivy německo-českých týdnů přátelství Selb – Aš 2023,
- obecně rostoucí poptávka

Přání:

- více přeshraničních cyklostezek,
- vylepšit tiskové publikace s ohledem na dvojjazyčnost,
- poskytnout přeshraniční turistické mapy,
- rozšířit osobní kontakty,
- kontaktní databáze (kontaktních osob),
- volný flexibilní marketingový rozpočet pro obce

Pro distribuci tiskového materiálu v regionu se nabízí české Regionální sdružení obcí a měst Euregio Egrensis, paní Ventrubová, která je v pravidelném kontaktu s českými členskými komunitami Euregia.

Paní Bělohoubková představuje za pana Židlického Destinační agenturu Živý kraj neboli Living Land. Destinační agentury nevznikají v ČR na základě zákona, nýbrž z iniciativy krajů. Jsou certifikovány Ministerstvem pro místní rozvoj ve spolupráci s agenturou CzechTourism. Agentura může uzavírat i dohody o kooperaci se sousedními organizacemi, např. v Krušných horách. Existuje zájem o další memoranda o spolupráci, např. s Franky. Jsou připravovány přeshraniční projekty s vybranými regiony (např. Hřebenové cesta Krušné hory, Montanregion). Další spolupráce a pravidelná výměna je vítána, např. s Euregiem, Geoparkem apod. V budoucnu budou probíhat propagace přeshraničních témat nebo událostí také v sousedních regionech, proto se v budoucnu zdokonalí prolínání ze stránek Živého kraje. Naopak, Živý kraj by mohl poskytnout informace o tom, jak přesně na německé straně propagovat české cíle.

Název „Živý kraj“ má symbolizovat „živoucí, pulsující region“ a evokuje živou přírodu a léčivé vody. Označení se obvykle používá pouze v češtině nebo angličtině, nikoli v němčině.

Pan Heinze / paní Prelec, TV Vogtland mají velký zájem o zintenzivněnou přeshraniční spolupráci. Sdružení se rozkládá v saském a durynském Vogtlandsku. Uvádí vzorové projekty v oblasti kulturního turismu: „Kulturní cesta fojtů“ a výstavy tradičních řemesel (např. nástroje, textil, porcelán). Součástí projektu „Kulturní cesty“ jsou také internetový portál a app.

Paní Dr. Widera představuje za Horní Franky Offensiv projekt „Hüben und Drüben / U nás a za plotem“, který vypráví jako dvojjazyčná publikace a internetový modul „příběhy“ z Horních Franků a Čech o kuchyni, přírodě, průmyslové historii, společném životě / společné práci atd. Dokončení je naplánováno do konce roku. Je třeba mít na paměti budoucí aktualizace a naplňování stránek obsahem, k tomu se nabízí spolupráce. Paní Dr. Widera zdůrazňuje dobrou spolupráci s Živým krajem a EUREGIEM EGRENSIS.

Paní Bělohoubková nabízí odkaz na portál CLARA3.

Pan Schönicke informuje o přeshraničních aktivitách cestovního ruchu EUREGIA EGRENSIS, které jsou provozovány především pod záštitou českého Regionálního sdružení obcí a měst Euregio Egrensis. Předchozí tiskové publikace, jako je EuregioMobil nebo „100 superlativů“, by měly být dále rozvíjeny nebo znovu vydány, případně také prostřednictvím CLARA. Den cestovního ruchu Euregia byl vždy určen k vzájemné výměně a vzájemnému

poznávání příznivců cestovního ruchu. Všechny turistické projekty a aktivity Euregia jsou trvale nadnárodní a dvojjazyčné pro celý region EE.

Zástupce Saského svazu lázní zatím s Euregiem nespolupracoval, ale o spolupráci se zajímá. V minulosti již proběhly diskuse s českými sdruženími lázní (jak mezi městy, tak i organizacemi), avšak bez trvalého ohlasu.

Pan Schönicke nabízí funkci EE jako kontaktního partnera a koordinátora, zprostředkovatele, paní Bělohoubková odkazuje na destinační agenturu.

Dotaz: Kde EUREGIO EGRENSIS vystavuje informační materiál? Pan Ehm, EE Bavorsko: především distribuce prostřednictvím členských obcí a sdružení cestovního ruchu, v jednotlivém hotelu nebo podniku cestovního ruchu spíše ne.

Diskuse / závěry:

- Kontakty jsou známy, informace vyměněny,
- Jak je možné např. inzerovat prodejní dny otevřených dveří přes hranice?
- Pan Reb: připomíná databázi kontaktů
- Pan Ehm: Například „Mezinárodní filmový festival Karlovy Vary“ nebo „Hofer Film-tage“ jsou v sousedních regionech sotva známé. Jak je to možno změnit?
- Paní Bělohoubková: Kulturní kalendář destinační agentury by mohl např. publikovat pouze vrcholné a významné akce, ale význam těchto událostí se i tak v sousední zemi často nedá odhadnout.
- Pan Schönicke opět nabízí EE, žádá o vstupní podněty pro další možný rozvoj platformy EE
- Pan Uebelhoer: Jsou dohody o spolupráci s asociacemi cestovního ruchu Horní Franky užitečné? Pan Reb: Ano, ale důležitý je obsah, proto se snažíme o rozhovor s panem Židlickým.
- Diskuze o různých internetových portálech a technických aspektech výměny údajů o událostech souvisejících s cestovním ruchem. Pan Heinze k tomuto tématu navrhuje uspořádat samostatný workshop. Pan Schönicke se tématu ujímá a plánuje prostřednictvím EE ve Vogtlandsku schůzku o portálech / kalendářích událostí - eventů a technických otázkách, stejně jako o souvisejících nákladech.

H. Ehm
31.07.18